



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 12 ta' Ottubru 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0217 (NLE)

11527/22
ADD 1

POLCOM 85
SERVICES 13

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Abbozz ta' DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT DWAR IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU TAL-KWALIFIKI PROFESSJONALI li tistabbilixxi ftehim dwar ir-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali tal-periti

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI NRU ...
TAL-KUMITAT KONĠUNT
DWAR IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU TAL-KWALIFIKI PROFESSJONALI**

ta' ...

**li tistabilixxi ftehim dwar ir-rikonoxximent reċiproku
tal-kwalifiki professjonali tal-periti**

IL-KUMITAT KONĠUNT DWAR IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU TAL-KWALIFIKI
PROFESSJONALI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv (CETA) bejn il-Kanada, min-naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, magħmul fi Brussell fit-30 ta' Ottubru 2016, b'mod partikolari l-Artikoli 11.3.6 tiegħu,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 30.7.3 tas-CETA, partijiet mis-CETA ġew applikati b'mod proviżorju mill-21 ta' Settembru 2017.
- (2) L-Artikolu 11.3.6 tas-CETA jipprevedi li l-Kumitat Kongunt dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki Professjonali (il- 'Kumitat') għandu jadotta Ftehim dwar Rikonoxximent Reċiproku (MRA) permezz ta' deċiżjoni jekk fil-fehma tal-Kumitat l-MRA jkunx konsistenti mas-CETA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

1. B'dan il-Kumitat jadotta l-MRA tal-Periti stabbilit fl-Anness ta' din id-Deciżjoni u li jiffirma parti integrali minn din id-Deciżjoni.
2. Il-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' din id-Deciżjoni jestendi għall-pajjizi li jaderixxu mal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 30.10 tas-CETA.
3. Għal aktar ċertezza, is-CETA japplika għal din id-Deciżjoni, inklużi l-proċeduri tiegħu għas-soluzzjoni tat-tilwim fil-Kapitolu Disgħa u għoxrin u l-eċċezzjonijiet fil-Kapitolu Tmienja u għoxrin.
4. Għal aktar ċertezza, xejn f'din id-Deciżjoni ma jzomm lil Parti milli tapplika miżuri biex tirregola d-dhul ta' persuni fiżiċi u s-soġġorn tagħhom fit-territorju tagħha, inklużi dawk il-miżuri meħtieġa għall-ħarsien tal-integrità ta' persuni fiżiċi u sabiex jiġi żgurat il-moviment organizzat tagħhom fuq il-konfini tagħha, bil-kundizzjoni li tali miżuri ma jiġux applikati b'mod li jannullaw jew jikkompromettu l-benefiċċji ta' kwalunkwe Parti li jirriżultaw mit-termini tal-Kapitolu Għaxra tas-CETA. Il-fatt biss ta' ħtieġa ta' viża għall-persuni fiżiċi ta' ċertu pajjiż u mhux għal dawk ta' oħrajn ma għandux jiġi kkunsidrat bħala wiehed li jannulla jew jikkomprometti l-benefiċċji skont it-termini tal-Kapitolu Għaxra tas-CETA.
5. Il-Partijiet jafferu mill-ġdid id-dritt li jirregolaw u li jintroduċu regolamenti godda li jirregolaw l-attività ekonomika fl-interess pubbliku, biex jiksbu objettivi ta' politika pubblika legittimi, bħall-protezzjoni u l-promozzjoni tas-saħħa pubblika, is-servizzi soċjali, l-educazzjoni pubblika, is-sikurezza, l-ambjent, il-morali pubblika, il-protezzjoni soċjali jew tal-konsumaturi, il-protezzjoni tal-privatezza u tad-*data* u l-promozzjoni u l-protezzjoni tad-diversità kulturali.

6. Jekk l-Unjoni Ewropea jkollha l-ħsieb li tintroduci kors ta' preregistrazzjoni online skont l-Artikolu 5(4) tal-MRA tal-Periti, hija għandha tinforma lill-Kumitat kmieni biżżejjed sabiex ikun jista' jiġi diskuss l-impatt potenzjali tiegħu fuq din id-Deciżjoni.
7. L-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(1) tal-MRA tal-Periti tista' tingabar f'dokument tal-Kumitat u tiġi ppubblikata mill-Partijiet.
8. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ 30 jum wara d-data li tiġi adottata mill-Kumitat. Issir vinkolanti wara li l-Kumitat jiġi nnotifikat minn kull Parti dwar l-issodisfar tar-rekwiziti interni rispettivi tagħhom f'konformità mal-Artikolu 11.3.6 tas-CETA. Għal aktar ċertezza, ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali tal-periti skont din id-Deciżjoni ma għandux jingħata qabel ma din id-Deciżjoni ssir vinkolanti.
9. Din id-Deciżjoni ma għandhiex tibqa' effettiva u vinkolanti jekk is-CETA ma jidholx fis-seħħ u l-applikazzjoni proviżorja tas-CETA tintemm f'konformità mas-subparagrafu (d) tal-Artikolu 30.7.3 tas-CETA, jew jekk is-CETA jiġi tterminat skont l-Artikolu 30.9.1 tas-CETA.
10. Fir-rigward tal-Kanada, ir-rekwiziti interni msemmija fl-Artikolu 8 ta' din id-Deciżjoni jinkludu r-ratifika mill-korpi regolatorji kollha li jiffurmaw ir-Regulatory Organizations of Architecture in Canada u, jekk ikun hemm, l-azzjonijiet legiżlattivi u regolatorji rilevanti tal-Provinċji u t-Territorji. Għal aktar ċertezza, il-Provinċji u t-Territorji skont l-awtorità kostituzzjonali tagħhom fil-Kanada li jirregolaw il-kwalifiki u s-servizzi professjonali, jistgħu jiddelegaw awtoritajiet speċifiċi lill-korpi regolatorji tagħhom fil-ġurisdizzjonijiet rispettivi tagħhom, fid-diskrezzjoni tagħhom.

11. Jekk Parti tagħmel talba bil-miktub lill-Kumitat li din id-Deciżjoni jenħtieg li tiġi revokata, din id-Deciżjoni għandha tiġi revokata u ma għandhiex tibqa vinkolanti fuq il-Partijiet, dment li l-Kumitat ma jiddeçidix mod ieħor fi żmien 90 jum minn meta tasal tali talba.
12. Fil-każ tar-revoka ta' din id-Deciżjoni, jew it-terminazzjoni tas-CETA jew l-applikazzjoni proviżorja tiegħu skont l-Artikolu 30.9.1 jew is-subparagrafu (d) tal-Artikolu 30.7.3 tas-CETA, id-deçiżjonijiet li jirrikonoxxu l-kwalifiki professjonali tal-periti li jinħargu b'konformità ma' din id-Deciżjoni qabel id-data tar-revoka jew tat-terminazzjoni jibqgħu validi. Fil-każ tar-revoka ta' din id-Deciżjoni, jew it-terminazzjoni tas-CETA jew l-applikazzjoni proviżorja tiegħu, kwalunkwe applikazzjoni għal rikonoxximent li tiġi ppreżentata lil Parti qabel id-data tat-talba għal revoka ta' din id-Deciżjoni jew id-data tat-terminazzjoni tas-CETA jew l-applikazzjoni proviżorja tagħha għandha tiġi vvalutata u kkompletata skont it-termini ta' din id-Deciżjoni. Ir-revoka ta' din id-Deciżjoni, jew it-terminazzjoni tas-CETA jew l-applikazzjoni proviżorja tiegħu skont l-Artikolu 30.9.1 jew is-subparagrafu (d) tal-Artikolu 30.7.3 tas-CETA hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe obbligu tal-periti li jgeddu l-awtorizzazzjonijiet għat-twettiq ta' attivitajiet arkitettoniçi fil-ġurisdizzjoni ospitanti tagħhom.

13. Parti li tkun talbet ir-revoka ta' din id-Deciżjoni tista' tinnotifika lill-Kumitat bil-miktub meta tkun tixtieq terġa' tapplika din id-Deciżjoni. Il-Kumitat jista' jadotta deciżjoni għal dan il-għan fi zmien tliet snin mid-data tar-revoka u dik id-deciżjoni tal-Kumitat għandha ssir vinkolanti skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8 ta' din id-Deciżjoni.
14. Din id-Deciżjoni hija mfassla f'zewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliza, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża, fejn kull verżjoni hija awtentika daqs l-oħra.

*Għall-KUMITAT KONGUNT DWAR
IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU
TAL-KWALIFIKI PROFESSJONALI,
Il-Kopresidenti*

ANNEX

Ftehim dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki Professjonali tal-Periti

L-UNJONI EWROPEA u L-KANADA,

minn hawn 'il quddiem imsejhin flimkien bħala “il-Partijiet”,

determinati li:

(1) JISTABBILIXXU qafas biex jinkiseb reġim ġust, trasparenti u konsistenti għar-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali tal-professjoni tal-periti;

U

(2) FILWAQT LI JAFFERMAW l-impenji tagħhom bħala Partijiet għall-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv (CETA) bejn il-Kanada, min-naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, magħmul fi Brussell fit-30 ta' Ottubru 2016;

(3) FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-awtorità tal-Gvernijiet Provinċjali u Territorjali fil-Kanada fir-rigward tar-regolamentazzjoni tal-kwalifiki u s-servizzi professjonali fil-ġurisdizzjoni tagħhom;

(4) FILWAQT LI JIMPLIMENTAW il-Kapitolu H̄dax tas-CETA dwar ir-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali tal-professjoni tal-periti;

(5) FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-ħidma preparatorja u r-Rakkomandazzjoni Kongunta tal-Kunsill tal-Periti tal-Ewropa u r-Regulatory Organizations of Architecture in Canada;

- (6) FILWAQT LI JFAKKRU li t-tariffi li l-applikanti jistgħu jgarrbu b'rabta mal-applikazzjoni tagħhom jenhtieg li tkun raġonevoli u proporzjonata mal-kostijiet imgarrba, u jenhtieg li minnhom infushom ma jillimitawx il-forniment ta' servizz jew it-twettiq ta' kwalunkwe attività ekonomika oħra koperta mis-CETA;
- (7) FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-istandards għoljin tal-edukazzjoni u t-taħriġ prattiku tal-periti fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u fil-Provinċji u t-Territorji tal-Kanada, li jikkunsidraw it-tradizzjonijiet nazzjonali, edukattivi differenti u jippermettu elementi ta' ekwivalenza;
- (8) FILWAQT LI JINKORAĠĠIXXU l-kummerċ fis-servizzi arkitettoniċi bejn l-Unjoni Ewropea u l-Kanada billi jigu stabbiliti l-kundizzjonijiet għar-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali li jippermettu r-reġistrazzjoni jew il-liċenzjar sussegwenti tal-periti fil-Parti l-oħra;
- (9) FILWAQT LI JINNOTAW il-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles Kanadiż¹, li fih dispożizzjonijiet dwar il-mobbiltà domestika tal-forza tax-xogħol fil-Kanada;
- (10) FILWAQT LI JFAKKAR li applikant li t-talba tiegħu għal rikonoxximent giet miċhuda skont dan il-Ftehim jista' jirrikorri għall-proċeduri ta' rieżami speċifikati skont l-Artikolu 12.3.6 tas-CETA,

FTIEHMU DAN LI ĠEJ:

¹ <https://www.cfta-alec.ca/canadian-free-trade-agreement/>

Artikolu 1

Kuntest u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-kundizzjonijiet u l-proċeduri li skonthom ġurisdizzjoni ta' Parti waħda, li tirregola l-aċċess għal jew it-twertiq ta' attivitajiet arkitettoniċi billi tirrikjedi kwalifiki professjonali speċifiċi, għandha tirrikonoxxi l-kwalifiki professjonali li jagħtu aċċess għal attivitajiet arkitettoniċi f' ġurisdizzjoni tal-Parti l-oħra.
2. Dan il-Ftehim japplika għal ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u għal ċittadini tal-Kanada li jkunu jridu jibdeu u jwettqu attivitajiet arkitettoniċi għal rashom jew bhala impjegati.
3. Dan il-Ftehim ma japplikax għal periti li huma awtorizzati li jwettqu attivitajiet arkitettoniċi fil-Kanada jew fl-Unjoni Ewropea skont ftehim ta' rikonoxximent reċiproku ma' parti terza.
4. Mingħajr preġudizzju għal dan il-Ftehim, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Provincji u t-Territorji tal-Kanada jistgħu jirrikonoxxu, skont il-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom, il-kwalifiki professjonali li ma jissodisfawx ir-rekwiziti ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet fl-Artikoli 1.1, 1.2 u 11.1 tas-CETA. Id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw ukoll u jissostitwixxu d-definizzjonijiet fl-Artikoli 1.1, 1.2 u 11.1 tas-CETA, fejn rilevanti:

- (a) “perit” tfisser persuna fiżika li hija kkwalifikata professjonalment u akkademikament u li hija rreġistrata, liċenzjata jew l-ekwivalenti tagħha biex twettaq attivitajiet arkitettoniċi f’għurisidizzjoni koperta minn dan il-Ftehim, skont il-kundizzjonijiet fis-sehħ li jagħtu aċċess għat-twettiq ta’ attivitajiet arkitettoniċi koperti minn dan il-Ftehim;
- (b) “attivitajiet arkitettoniċi” tfisser it-twettiq ta’ attivitajiet professjonali li jitwettqu regolarment taħt it-titolu professjonali ta’ “perit” f’għurisidizzjoni ospitanti;
- (c) “awtorità kompetenti” tfisser awtorità jew korp li għandu s-setgħa, skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali koperti minn dan il-Ftehim, għall-aċċess għal jew għat-twettiq ta’ attivitajiet arkitettoniċi jew li joħroġ dokumenti li huma rilevanti għat-thaddim ta’ dan il-Ftehim;
- (d) “kwalifiki formali” tfisser diplomi, ċertifikati u evidenza oħra maħruġa minn awtorità kompetenti f’għurisidizzjoni mahtura skont dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolatorji jew amministrattivi ta’ dik il-għurisidizzjoni u li jiċċertifikaw it-tlestija b’suċċess tat-taħriġ professjonali;

- (e) “ġurisdizzjoni ospitanti” tfisser il-ġurisdizzjoni tal-Parti li tillimita l-aċċess għal jew it-twertiq ta’ attivitajiet arkitettoniċi għal dawk bi kwalifiki professjonali speċifiċi u li fiha perit li jkun kiseb il-kwalifiki professjonali finali f’ ġurisdizzjoni tal-Parti l-oħra irid iwettaq attivitajiet arkitettoniċi;
- (f) “ġurisdizzjoni” tfisser it-territorju ta’ kull wieħed mill-Provinċji jew Territorji tal-Kanada, jew it-territorju ta’ kull wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, dment li dan il-Ftehim japplika f’dawn it-territorji;
- (g) “esperjenza professjonali” tfisser il-prattika effettiva u legali ta’ attivitajiet arkitettoniċi f’ ġurisdizzjoni;
- (h) “Id-Direttiva dwar ir-Rikonoxximent ta’ Kwalifiki Professjonali” tfisser id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta’ Settembru 2005 dwar ir-rikonoxximent ta’ kwalifiki professjonali¹, inkluż l-annessi tagħha, kif emendat;
- (i) “kwalifiki professjonali” tfisser il-kwalifiki attestati permezz ta’ prova ta’ kwalifika formali u esperjenza professjonali, inkluża attestazzjoni ta’ reġistrazzjoni professjonali, liċenzja jew l-ekwivalenti tagħha; u
- (j) “ROAC” tfisser ir-Regulatory Organizations of Architecture in Canada, organizzazzjoni professjonali nazzjonali tal-awtoritajiet kompetenti Provincjali u Territorjali li jaħdmu bhala kollettivi volontarji biex jadottaw standards u programmi rikonoxxuti fil-livell nazzjonali rigward il-professjoni ta’ periti.

¹ ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.

Artikolu 3
Effetti tar-rikonoxximent

1. L-awtorità kompetenti ta' ġurisdizzjoni ospitanti għandha, skont il-proċeduri u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim, tirrikonoxxi l-ekwivalenza tal-kwalifiki professjonali ta' periti iċċertifikat minn kwalunkwe awtorità kompetenti tal-Parti l-oħra.
2. Għall-finijiet tal-aċċess jew it-twettiq ta' attivitajiet arkitettoniċi, il-kwalifiki professjonali tal-periti bi kwalifiki rikonoxxuti skont dan il-Ftehim għandhom jingħataw, min-naħa tal-ġurisdizzjoni ospitanti, l-istess effett fit-territorju tagħha bħall-kwalifiki professjonali li jinħarġu jew li jiġu ċertifikati fit-territorju tagħha kif ukoll aċċess għat-twettiq ta' attivitajiet arkitettoniċi.

Artikolu 4
Rekwiziti tar-rikonoxximent

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, u soġġett għal kwalunkwe rekwizit ta' hiliet lingwistiċi li jistgħu japplikaw, ir-rekwiziti biex perit ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jwettaq attivitajiet arkitettoniċi f' ġurisdizzjoni ospitanti tal-Kanada għandhom ikunu:
 - (a) mhux anqas minn 12-il sena ta' edukazzjoni, taħriġ u esperjenza professjonali bħala perit, attestat b'evidenza ta':
 - kwalifiki formali li jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 46, inklużi l-kwalifiki elenkati fl-Anness V, jew ir-rekwiziti tal-Artikolu 49, inklużi l-kwalifiki elenkati fl-Anness VI, tad-Direttiva dwar il-Kwalifiki Professjonali, akkumpanjati minn ċertifikat li jattesta l-konformità mad-drittijiet miksuba skont dik id-Direttiva, kif xieraq, u
 - mhux anqas minn erba' snin esperjenza professjonali fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea miksuba wara r-registrazzjoni, il-liċenzjar jew l-ekwivalenti tagħhom,
 - (b) registrazzjoni jew liċenzja professjonali valida bħala perit minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew l-ekwivalenti tagħha jekk ma jkunx hemm reġim ta' registrazzjoni jew ta' liċenzjar, u
 - (c) tkun persuna b'kondotta tajba.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, u soġġett għal kwalunkwe rekwiżit ta' hiliet lingwistiċi li jistgħu japplikaw, ir-rekwiżiti biex perit mill-Kanada jibda u jwettaq attivitajiet arkitettoniċi fi Stat Membru tal-Unjoni għandhom ikunu:
- (a) mhux anqas minn 12-il sena ta' edukazzjoni, taħriġ u esperjenza professjonali bħala perit, attestat b'evidenza ta':
 - kwalifiki formali maħruġa fil-Kanada li jagħtu aċċess għall-professjoni ta' periti kif deskritt fl-Appendiċi I, u
 - mhux anqas erba' snin esperjenza professjonali fil-Kanada miksuba wara r-registrazzjoni jew il-liċenzjar,
 - (b) registrazzjoni professjonali valida jew liċenzja bħala perit minn awtorità kompetenti fil-Kanada, u
 - (c) ta' reputazzjoni tajba.
3. Ir-rekwiżiti tal-ewwel inċiż tas-subparagrafu (a) tal-paragrafu 1 jew l-ewwel inċiż tas-subparagrafu (a) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu jiġu ssodisfati wkoll minn kwalifiki formali maħruġa minn parti terza u jiġu rikonoxxuti bħala ekwivalenti skont ir-rekwiżiti ta' ġurisdizzjoni ta' Parti, u fejn xieraq, jiġu ssupplimentati b'taħriġ professjonali, eżami jew esperjenza professjonali kif meħtieġ f'dik il-ġurisdizzjoni.

Artikolu 5
Miżuri ta' kumpens

1. Perit ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li jkun irid jibda u jwettaq attivitajiet arkitettoniċi f' ġurisdizzjoni ospitanti tal-Kanada għandu jwettaq u jlesti b'suċċess kors ta' preregistrazzjoni online ta' 10 sigħat biex jissodisfa r-rekwiżiti ta' għarfien speċifiku tal-lant dwar ir-regolamentazzjoni tal-bini, id-dokumenti tal-kostruzzjoni, l-amministrazzjoni tal-kuntratti u l-prattika professjonali. L-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(1) għandha tinkludi t-tariffi tal-partecipazzjoni fil-kors. Ir-rekwiżiti u l-modalitajiet tal-kors ta' preregistrazzjoni online huma stabbiliti fl-Appendiċi II.
2. Il-kors ta' preregistrazzjoni online ma għandux imur lil hinn minn dak li huwa proporzjonat biex jiġu indirizzati d-differenzi fl-għarfien speċifiku tal-lant bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Provinċji u t-Territorji tal-Kanada. Ma għandux jaġixxi bħala diżinċentiv mhux raġonevoli biex issir applikazzjoni għal rikonoxximent u ma għandux idewwem jew jikkompjika l-aċċess għal jew it-twettiq ta' attivitajiet professjonali għall-periti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Il-moduli tat-test tal-kors tal-preregistrazzjoni online jistgħu jerġgħu jsiru sa tliet darbiet fi żmien tliet xhur mill-ewwel darba li jiġi aċċessat.
3. Il-kors ta' preregistrazzjoni online jista' jkun meħtieġ biss għall-periti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li jkunu jridu jiksbu rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali taġġhom minn ġurisdizzjoni ospitanti Kanadiża għall-ewwel darba.

4. L-Unjoni Ewropea żżomm id-dritt li tintroduċi kors ta' preregistrazzjoni online ekwivalenti. Il-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu japplikaw għal kwalunkwe kors online bħal dan, bl-eċċezzjoni tar-rekwiżiti u l-modalitajiet tal-Appendiċi II, soġġett li jsiru l-bidliet meħtieġa.

Artikolu 6

Proċedura tar-rikonoxximent

1. Perit li jkun irid jibda u jwettaq attivitajiet arkitettoniċi f'għurisidizzjoni tal-Parti l-oħra għandu jissottometti lill-awtorità kompetenti ta' dik il-għurisidizzjoni applikazzjoni b'mezzi elettronici sostnuta bid-dokumenti u ċ-ċertifikati elenkati fl-Appendiċi III, jekk dan jintalab mill-għurisidizzjoni ospitanti. L-applikazzjonijiet għar-rikonoxximent għandhom isiru fil-lingwa tal-għurisidizzjoni ospitanti jew fi kwalunkwe lingwa oħra aċċettata mill-għurisidizzjoni ospitanti.
2. L-awtorità kompetenti għandha tirrikonoxxi l-wasla ta' applikazzjoni b'mezzi elettronici fi żmien xahar minn meta tirċeviha u tinforma lill-applikant jekk l-applikazzjoni titqiesx kompluta. Fil-każ ta' applikazzjonijiet mhux kompluti, l-awtorità kompetenti għandha tidentifika l-informazzjoni addizzjonali li hija meħtieġa biex titlesta l-applikazzjoni u tipprovdi lill-applikant bl-opportunità li jikkoreġiha f'perjodu ta' żmien raġonevoli.
3. Il-proċedura biex tiġi eżaminata l-applikazzjoni għar-rikonoxximent għandha titlesta malajr kemm jista' jkun u twassal għal deċiżjoni debitament sostanzjata mill-awtorità kompetenti tal-għurisidizzjoni ospitanti fi żmien tliet xhur wara d-data li fiha l-applikant ikun ippreżenta applikazzjoni kompluta.

4. Jekk awtorità kompetenti tirrikjedi t-tlestija tal-kors ta' preregistrazzjoni online msemmi fl-Artikolu 5, l-awtorità kompetenti għandha tagħti lill-applikant opportunità li jwettaq il-kors online mingħajr dewmien żejjed ladarba tqis li r-rekwiziti tal-Artikolu 4 huma ssodisfati. Fi kwalunkwe każ, l-awtorità kompetenti għandha tipprovdi lill-applikant bl-opportunità li jwettaq u jlesti l-kors ta' preregistrazzjoni online u l-eżami tal-lingwa jekk ikun meħtieġ, u, jekk it-tnejn li huma jitlestew b'suċċess, tipprovdi lill-applikant b'deċiżjoni sostanzjata kif xieraq dwar l-applikazzjoni fil-perjodu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
5. Jekk applikazzjoni tiġi rrifjutata, l-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-applikant bil-miktub u mingħajr dewmien bla bżonn. L-awtorità kompetenti għandha tinforma lil applikant li ma jintgħażilx bir-raġunijiet taċ-ċaħda tal-applikazzjoni tiegħu.
6. Kwalunkwe tariffa li l-applikanti jistgħu jgarrbu fir-rigward tal-applikazzjoni tagħhom għandha tkun proporzjonata mal-kostijiet imgarrba mill-awtoritajiet kompetenti tal-ġurisdizzjoni ospitanti.

Artikolu 7

Twettiq ta' attivitajiet arkitettoniċi f'ġurisdizzjoni ospitanti

1. Perit li jikseb rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali tiegħu jew tagħha skont dan il-Ftehim u li jwettaq attivitajiet arkitettoniċi fil-ġurisdizzjoni ospitanti għandu jikkonforma mal-liġijiet, ir-regolamenti, ir-regoli ta' kondotta u l-etika tal-ġurisdizzjoni ospitanti applikabbli għall-periti, bħal regoli dwar l-assigurazzjoni obbligatorja ta' indennizz professjonali, il-ħiliet lingwistiċi, l-iżvilupp professjonali kontinwu, it-tariffi tar-registrazzjoni u l-użu ta' ismijiet kummerċjali jew tad-ditti.

2. Perit imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkun intitolat li jwettaq attivitajiet arkitettoniċi taħt it-titolu professjonali fil-ġurisdizzjoni ospitanti jekk tali titolu jkun protett bil-ligi.
3. Jekk il-kwalifiki professjonali ta' perit ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 ikunu ġew rikonoxxuti minn ġurisdizzjoni ospitanti waħda tal-Kanada, ġurisdizzjoni ospitanti oħra tal-Kanada ma tistax timponi korsijiet supplimentari li ma jkunux meħtieġa minn perit tal-Kanada bħala kundizzjoni għar-registrazzjoni f'ġurisdizzjoni ospitanti sussegwenti.

Artikolu 8
Implimentazzjoni

1. Kull Parti għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku jew għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jagħmlu disponibbli għall-pubbliku, jekk possibbli b'mezzi elettronici, informazzjoni dwar:
 - (a) l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti li jamministraw l-applikazzjonijiet għar-rikonoxximent tal-kwalifiki;
 - (b) rekwiżiti u proċeduri rilevanti relatati mal-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni ta' deċiżjonijiet dwar ir-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki;
 - (c) proċeduri relatati mar-registrazzjoni obbligatorja jew is-sħubija f'korp professjonali;
u

- (d) il-ligijiet u r-regolamenti applikabbli għall-prattika tal-attivitajiet professjonali koperti minn dan il-Ftehim, inkluż b'mod partikolari r-rekwiziti ta' għarfien speċifiċi tal-lant li jiġu ttestjati fil-kors ta' preregistrazzjoni online msemmi fl-Artikolu 5.
2. Kull Parti għandha tagħmel hliitha biex tinforma lill-Parti l-oħra dwar regolamenti jew modifiki godda tar-regolamenti eżistenti, adottati fl-eżerċizzju tad-dritt tagħha li tirregola, li jista' jkollhom impatt fuq ir-rikonoxximent tal-kwalifiki tal-periti f'konformità mas-subparagrafu (d) tal-Artikolu 11.5 tas-CETA.
 3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull ġurisdizzjoni ta' Parti għandhom jaħdmu f'kooperazzjoni mill-qrib u għandhom jipprovdu assistenza reċiproka sabiex jiffaċilitaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.
 4. Xejn f'dan il-Ftehim ma jipprevjeni lill-awtoritajiet kompetenti jew lill-assoċjazzjonijiet tagħhom milli jiltaqgħu fuq bażi regolari bil-għan li jiddiskutu kwistjonijiet relatati mar-regolamentazzjoni tal-professjoni ta' periti.
 5. Il-partijiet għandhom iressqu kwalunkwe kwistjoni li tinqala' mill-implimentazzjoni jew il-funzjonament ta' dan il-Ftehim għall-attenzjoni tal-Kumitat MRA stabbilit skont is-subparagrafu (b) tal-Artikolu 26.2(1) tas-CETA jekk tali kwistjonijiet ma jkunux jistgħu jiġu solvuti f'konformità ma' dan l-Artikolu. Il-Kumitat għandu jiltaqa' minnufih mhux aktar tard minn 45 jum minn meta jirċievi talba u l-Kumitat għandu jagħmel hiltu biex isib soluzzjoni għall-kwistjoni, li tkun reċiprokament sodisfaċenti, fi żmien erba' xhur mid-data tal-laqgħa tal-Kumitat.

6. Fil-każ li l-Kumitat Kongunt CETA jeżamina l-effett ta' adeżjoni ġdida fl-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 30.10 tas-CETA, il-Kumitat MRA għandu jiltaqa' u jirrapporta lill-Kumitat għas-Servizzi u l-Investment biex jappoġġa l-eżami mill-Kumitat Kongunt tas-CETA.
-

Appendiċi I

Kwalifiki formali maħruġa fil-Kanada li jagħtu aċċess għall-professjoni ta' periti msemmija fl-Artikolu 4(2)

Fil-Kanada, l-edukazzjoni meħtieġa bħala waħda mill-kundizzjonijiet biex jinkiseb aċċess għall-kwalifiki tal-periti hija ċċertifikata b'diploma minn waħda mill-universitajiet li ġejjin:

- University of British Columbia;
- University of Calgary;
- Carleton University;
- Technical University of Nova Scotia (TUNS) - bħalissa Dalhousie University;
- Université Laval;
- University of Manitoba;
- McGill University;
- Université de Montréal;
- University of Toronto; u
- University of Waterloo.

Il-lawrji rilevanti huma:

- Baċellerat tal-Arkitettura (B. Arch) sal-2004; u
- Master fl-Arkitettura (M. Arch).

Il-Canadian Architectural Certification Board (CACB) jew l-awtorità kompetenti jistgħu jivvalutaw ukoll lawrji jew diplomi professjonali individwali fl-arkitettura minn istituzzjonijiet mhux akkreditati u jagħtu ċertifikazzjoni jekk jissodisfaw l-Istandard Edukattiv Kanadiż approvat mir-ROAC. Is-CACB iżomm lista ta' akkreditazzjonijiet attwali, kif ukoll informazzjoni dwar il-modi ta' ċertifikazzjoni, fuq is-sit web tagħhom.

Għall-gradwati minn waħda mill-Iskejjel Universitarji Kanadiži tal-Arkitettura qabel l-implimentazzjoni tas-Sistema ta' Akkreditazzjoni tal-Programm ta' Grad CACB fl-1991, is-CACB iċċertifikat kull kwalifika edukattiva individwali tal-gradwati arkitettoniċi, li kellhom jinkisbu minn waħda mill-universitajiet elenkati hawn fuq.

Appendiċi II

Dettagli tal-kors ta' prereġistrazzjoni online ta' 10 sigħat msemmi fl-Artikolu 5

1. Prinċipji ġenerali u għanijiet tal-kors

Il-kors ta' prereġistrazzjoni online msemmi fl-Artikolu 5 huwa maħsub biex jiżgura li perit ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li jixtieq jibda u jwettaq attivitajiet arkitettoniċi f'għurisdizzjoni ospitanti tal-Kanada jkun kiseb l-għarfien speċifiku tal-lant meħtieġ biex jipprattika f'wiehed mill-Provinċji jew it-Territorji tal-Kanada.

Meta jitlesta l-kors, applikant ikollu fehim ta' liema servizzi huwa meħtieġ jipprovdi perit, ir-rekwiżiti kuntrattwali qabel ma jibda s-servizzi arkitettoniċi, l-obbligi professjonali fi professjoni awtoregulatorja u r-rekwiżit li jiġu protetti l-ġid pubbliku, l-obbligi amministrattivi u legali li perit huwa meħtieġ li jkun jaf biex jipprovdi servizzi arkitettoniċi fil-Kanada u fejn isib informazzjoni ta' referenza ewlenija, inklużi kodiċijiet tal-bini, liġijiet sekondarji, standards tal-industrija, u dokumenti regolatorji oħra.

2. Għarfien speċifiku tal-lant kopert

L-għarfien speċifiku tal-lant jikkonsisti mill-elementi li ġejjin:

- tiftix u dokumentazzjoni ta' regolamenti rilevanti dwar il-bini;

- fehim tal-proċeduri biex jinkiseb ħelsien jew varjanza minn rekwiżiti partikolari skont dawn ir-regolamenti tal-bini;
- evalwazzjoni ta' prodotti u materjali;
- konformità tal-proġett mar-regolamenti applikabbli;
- tnejn u n-negozjar ta' kuntratti ta' kostruzzjoni, inklużi l-kundizzjonijiet ta' kuntratti għall-kostruzzjoni sabiex jiġu ċċarati r-rwoli tal-perit, il-kuntrattur, is-sid, il-kumpanija tal-irbit u l-assiguratur fl-amministrazzjoni tal-fażi ta' kostruzzjoni;
- applikazzjonijiet għal permess tal-bini;
- superviżjoni tal-progress tal-kostruzzjoni u l-analiżi tal-prestazzjoni; u
- kodiċi ta' etika.

3. Riżultati

Malli jlesti l-kors ta' preregistrazzjoni online, applikant jirċievi notifika immedjata dwar jekk ikunx kiseb il-livell ta' suċċess meħtieġ. Ir-riżultati jiġu trażmessi fl-istess hin lil u rreġistrati minn ROAC.

Appendiċi III

Dokumenti li jistgħu jkunu meħtieġa skont l-Artikolu 6(1)

L-awtorità kompetenti ta' ġurisdizzjoni ospitanti tista' titlob lill-applikant jipprovdi b'mezzi elettronici kwalunkwe wieħed mid-dokumenti li ġejjin, kif xieraq:

1. prova ta' ċittadinanza jew ta' residenza permanenti ta' Parti;
2. prova formali tal-kwalifiki;
3. attestazzjoni tal-esperjenza professjonali;
4. ittra minn awtorità kompetenti tal-ġurisdizzjoni minn fejn il-perit ikun ikkwalifikat mibgħuta direttament b'mezzi elettronici lill-awtorità kompetenti tal-ġurisdizzjoni ospitanti li tikkonferma dan li ġej:
 - (a) id-data tar-registrazzjoni jew tal-liċenzja, jew l-ekwivalenti tagħha jekk ma jkun hemm l-ebda reġim ta' registrazzjoni jew liċenzjar fil-ġurisdizzjoni fejn il-perit ikun ikkwalifikat;
 - (b) il-konformità mar-rekwiżiti tal-kwalifiki professjonali stabbiliti fis-subparagrafu (a) tal-Artikolu 4(1) jew is-subparagrafu (a) tal-Artikolu 4(2) ta' dan il-Ftehim, kif xieraq;
 - (c) prova ta' kondotta tajba jew ta' reputazzjoni tajba; u

- (d) jekk ma tkunx koperta mis-subparagrafu (c), prova li l-perit ma jkunx soġġett għal azzjoni dixxiplinarja li tkun għaddejja u ma jkunx gie sospiz jew ipprojbit milli jwettaq attivitajiet arkitettoniċi minhabba mgiba professjonali ħazina jew minhabba kundanna għal reat kriminali;

Jekk il-ġurisdizzjoni ospitanti tehtieg prova skont is-subparagrafi (c) jew (d) hawn fuq, hija għandha taċċetta bhala evidenza sufficjenti certifikat mahrug mill-awtorita kompetenti tal-ġurisdizzjoni fejn il-perit ikun ikkwalikat. Jekk l-awtorita kompetenti ma tohrogx tali certifikati, il-ġurisdizzjoni ospitanti għandha taċċetta dikjarazzjoni taht ġurament jew dikjarazzjoni solenni tal-perit ikkoncernat quddiem awtorita gudizzjarja jew amministrattiva kompetenti, jew nutar jew korp professjonali kwalifikat. F'dak il-każ, l-applikant għandu jipprovdi wkoll certifikat mahrug minn tali awtorita jew nutar li jattesta l-awtenticita tad-dikjarazzjoni tagħhom taht ġurament jew dikjarazzjoni solenni;

5. prova li l-applikant huwa assigurat kontra r-riskji finanzjarji li jirrizultaw mir-responsabbilta professjonali skont il-ligijiet tal-ġurisdizzjoni ospitanti;
6. estratt mir-rekord kriminali mill-ġurisdizzjoni msemmija fil-punt 4;
7. prova tal-ħlas tat-tariffi mehtiega għall-applikazzjoni.

Id-dokumenti msemmija fil-punti 4, 5 u 6 ta' dan l-Appendici ma għandhomx ikollhom aktar minn tliet xhur fid-data li jigu pprezentati.
